

英语语言学中蕴含的中国茶文化要素解析

黄沛雯

西北农林科技大学

[摘要]在当前社会不断发展的背景下,我国传统文化逐渐走向国际,对世界各国都有着重要的影响与作用。我国文化都是经过几千年发展历史所流传下来的,茶文化作为我国传统文化的一部分更是收到了世界各国的认可与赞美。我国作为茶的故乡,在时代不断发展与进步的背景下不但没有受到忽视,反而得到了更好的发展。而英语语言学作为一门英语语言理论学科,对于中国人学习英语十分关键,茶文化作为其中的重要组成部分,可以直接推动茶文化的发展与传承。下面从英语语言学以及茶文化之间的联系作为主要的出发点,

[关键词]英语语言学;中国茶文化;要素解析

[DOI] 10.12252/j.issn.2096-6288.2021.11.886

在经历了几千年的风雨历程,中国逐渐有了属于自己的博大精神的传统文化。其中茶文化作为我国传统文化中最独特且耀眼的明珠,其中蕴藏着我国的民族精神。各国学者都将中国的茶文化是翻译成了自己国家的语言,实现了茶文化的大量传播,其中被译的最为广泛的就是英语。一些专家利用英语语言学将中国茶文化翻译成西方国家能够接受的英语,因此茶文化在英语语言学中得到广泛的应用,在一定程度上直接丰富了英语语言学的内容。

一、英语语言学与中国茶文化要素之间存在的联系

(一) 茶文化作为中国精神在英语语言学中的体现

虽然东西方在语言方面存在着一定的差异,但是不管是英语还是汉语作为一种语言,成了文化传承的主要载体。因此站在这一角度分析,茶文化是中国精神在英语语言学中的一中体验,虽然英语与汉语之间存在着一定的文化差异,但是两者对于文化的传承有着不可磨灭的作用与意义。茶文化虽然起源与中国,但是并不是中国的茶文化,更是世界的茶文化。因此在茶文化在向西方国家进行传承的过程中,英语语言学发挥着重要的作用,更是侧面彰显出了英语语言学对于世界文化的一种尊重,并且也是对国际文化传承的一种支持。通过英语更好地发扬出了具有中国精神的茶文化。

(二) 英语语言学是西方国家对中国茶文化的弘扬

英语语言学作为西方国家对于中国茶文化的一种弘扬与宣传形式,尽管在语言上存在差异,但是对于我国茶道文化的追求却是保持着同样的高度。因此,无论是英语语言学还是汉语言文学,对于茶文化的传承与发展来讲都是一个重要的载体。特别是英语语言,其作为世界上应用比较广泛的语言之一,可以有效促使茶文化能够更好地走向世界。虽然茶文化起源于中国,但是在日本被发扬光大,所以茶文化并不单纯是东方的,同时更是世界的。利用英语语言学实现对茶道文化的弘扬与传承具有一定积极作用与意义,可以实现文化与语言的融会贯通,在一定程度上实现了东方与西方国家精神上的交流。

(三) 语言学对于茶文化发展的促进作用

1. 有利于茶文化被国际主流社会认可。语言学对于我国

茶文化的发展具有一定的促进作用,最关键的一点就是促使中国茶文化更好的被国际主流社会所认可。因为英语语言作为全球应用最为广泛的语言,在国际上具有着重要的地位,所以茶文化一旦有了英语语言的帮助,在未来的弘扬以及传承道路上将会得到更多的支持,进而能够逐渐被国际主流社会所认同,有利于茶文化的传播与发扬,使茶文化并不局限于东方的发展,而是能够从长远的角度去看待茶文化的传承。因此英语成了茶文化能够走向国际世界的主要动力。

2. 有利于提升茶文化英语的跨语言交际能力。众所周知,我国关于茶文化的历史大约有三千年之久,在这千年的历史长河中,我国的传统社会对于人生信仰、社会交往以及政治统治等多个方面的认知都充分彰显在了茶文化以及茶道精神中。根据分析茶文化英语的主要用途就是存在于一些高职院校以及中专院校中,然而在当前英语教学中中式英语比较泛滥,使茶文化英语教学的整体水平明显降低。站在这一角度分析,其对于茶文化英语的发展有一定的限制作用。所以相关研究人员需要不断进行深入的探索,努力构建认知化语言的理论以及概念体系,培养出跨文化交际人才,进而保证茶文化能够持续健康的发展^[2]。

3. 有利于茶文化产业的跨语言发展。茶文化与语言学之间存在着紧密的联系,所以英语语言与茶文化之间的融合可以有效促进我国茶文化产业的跨域发展进程。目前,我国茶文化产业正在不断从传统的经营模式逐渐走向全新的创业发展方向,茶文化不但包括茶道。同时在一定程度上沟通了茶文化与经济全球化的联系,将茶文化领上世界水平,直接成为世界上的茶文化,并且语言在其中也扮演着重要的角色,直接促进了茶文化的跨语言发展进程。

二、英语语言学的中国茶文化元素运用策略分析

英语语言学中充分彰显出了西方国家对于我国茶文化的弘扬。尽管语言上存在着差异,但是茶文化并不存在着文化界限。英语语言学对于中国茶文化的影响以及发展有着重要的作用与意义,使茶文化能够走出国家,更好地传承下去^[3]。因此还需要充分发挥出英语语言学在中国茶文化发展中

的作用与意义,采取对应的发展策略,下面将进行详细的分析:

(一) 丰富英语语言学中茶文化内容

我国茶文化博大精深,并且内容也是丰富多彩,其中包括了茶戏、茶诗、茶歌等多样化的形式。在应用英语语言学中不能只选择某一形式作为主要内容进行传承,而是能够保证将更多的形式全部融入语言学中,使英语语言学可以充分利用好茶文化形式所带来的丰富资源,在学习茶戏、茶诗以及茶歌的过程中,不但能够提升人们的英语水平,同时还能够提升对传统文化的了解与认识^[4]。

(二) 重视英语语言学中茶文化与西方文化之间存在的差异

因为东西方文化之间存在着一定的差异性,所以对于中国人来讲,在学习英语语言的过程中存在着一定的难度,主要是因为人们长期生存在自己的文化环境中,并不了解其他国家的文化背景。而中国的茶文化在英语语言学中的贯穿,并没有考虑到与西方文化之间的融合,所以在此基础上英语语言学作为一门语言性的学科,应当充分彰显出中西方文化之间所存在的差距。而其中所包含的茶文化在一定程度上能够表达出西方对于中国文化的一种尊重与认可。

(三) 加强对茶文化英语翻译教学的重视程度

英语虽然作为一门语言性学科,但是根据其性质进行比较,其与汉语言学之间存在着一定的区别,在培养以汉语为母语者的英语水平过程中,最关键的一点就是能够充分利用茶文化专业渗透手段,在其中实现对该项内容的灵活运用。在对于一些有关茶文化作品翻译的过程中,需要加强对互文性的重视。在英语语言学进行茶文化翻译的过程,可以结合西方国家文化以及风俗习惯,采取对应的用语习惯实现对茶文化相关内容的正确翻译,进而保证西方国家可以更加轻松并且容易接受中国的茶文化。但是在此过程中需要注意的是,在翻译教学中不能随意改变茶文化中精髓部分,应当保证茶文化的意境能够通过翻译充分地表达出来,在一定程度上能够促进我国茶文化的发扬与传播^[5]。

三、英语语言学中蕴藏的中国茶文化要素分析

茶文化在英语语言学院中有着非常突出的表现形式,例如《茶经》译本中,在翻译过程中尽可能地还原了原本内容,其中所体现出来的茶道精神以及现今的茶道精神内涵存在一定的个性化差异。但是这些译本对于茶文化的对外传播有一定的重要意义与作用。因为茶文化的精髓就是茶道精神,并且在该项精神中还包括了我国传统民族精神的核心。所以茶道精神的传承必须要将英语语言学作为重要的载体与途径,保证茶文化能够与英语语言学互相融会贯通,使茶文

化可以在潜移默化的过程中渗透到国外语言中^[6]。进而保证中华传统文化在国外生根发芽,有效的渗透到国外文化中,加深人们对中国文化的认可与赞扬,进而促使茶文化直接转化成一种力量,融汇在英语语言中在当前国际化发展背景下,为我国持续健康发展做出一定的贡献。

近年来茶文化已经得到了广大群众们的广泛认识与认可,并且将其翻译成多种语言传播到世界各地,其中最主要的形式就是将茶文化有关书籍翻译成对应的语言文字,使茶文化元素书籍得到更多人们的阅读,通过这样的方式,充分利用了英语语言学中相关知识实现了茶文化中精髓元素的有效落实与渗透,两者实现互相影响与作用,保证茶文化元素成了丰富多彩的艺术形式,在一定程度上促进我国茶文化全国的影响力。

结束语:

茶主要起源于中国,而茶道精神作为中华民族的精髓,经过了数千年的发展历史,得到了有效的传承与发扬。目前在当前社会经济不断发展的背景下,中国的茶文化正在不断向世界靠拢,成为国际的茶文化。而英语语言学作为茶文化走到国际事业的重要载体,对于我国茶文化的传播有着重要作用与意义。本文详细论述了英语语言学与茶文化之间的联系,分析其中存在的茶文化元素,进而保证中国茶文化可以借助英语语言学提升在国际上的影响力。

参考文献:

- [1]陈慧银.浅谈大数据背景下茶文化与英语翻译教学的有效融合策略[J].福建茶叶,2021,43(08):95-96.
- [2]陈萍,郭威.以中国茶文化坚定中华优秀传统文化自信的三重价值意蕴和实践路径[J].茶叶通讯,2021,48(04):780-784.
- [3]陈敏.多模态认知话语分析视角下中国茶文化的跨文化传播——以李子柒茶文化视频为例[J].茶叶通讯,2021,48(04):773-779.
- [4]蓝除.在中国“茶”与“文化”的传播中英语教学的作用研究[J].福建茶叶,2021,43(12):117-118.
- [5]钱涌宁.茶文化视域下高校英语专业教学创新策略研究[J].福建茶叶,2021,43(12):132-133.
- [6]赵宇.以茶文化为基础的英语跨文化教学中的问题与对策[J].福建茶叶,2021,43(11):95-96.

作者简介:黄沛雯(2001.6—),女,汉族,河北省邢台市,西北农林科技大学,陕西省杨陵区,712100,本科,语言学。